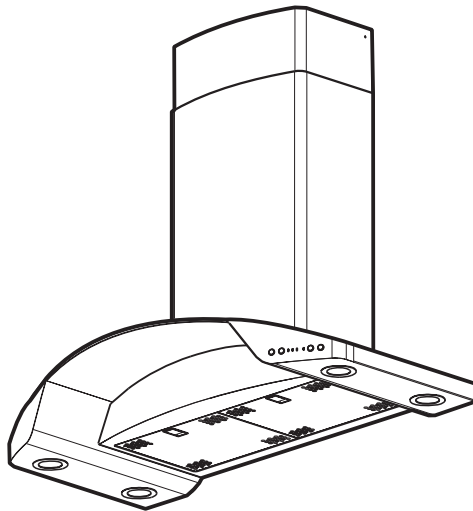


2060 D

Dunstabzugshaube
Afzuigkap
Hotte aspirante
Campana extractora
Exaustor

Montage- und Gebrauchsanweisung
Installatie- en gebruiksaanwijzing
Manuel de montage et d'utilisation
Instrucciones de montaje y manejo
Manual de Instruções



Indice

Recomendaciones de seguridad	55
para el usuario	55
para el montador de muebles	56
Descripción del aparato	58
Funcionamiento extractor	58
Funcionamiento de recirculación	58
Funcionamiento de la campana	59
Dispositivo de control para el filtro antigrasa y para el filtro al carbón activo	60
Mantenimiento y cuidado	61
Filtro grasa	61
Filtro de carbón activado	62
Sustitución de la bombilla	63
Limpieza	64
Accesorios especiales	64
Servicio de asistencia técnica	65
Si la campana no funciona	65
Características técnicas	66
Accesorios/Piezas de montaje incluidas	66
Conexión eléctrica	66
Montaje	67



Recomendaciones de seguridad


para el usuario

- Se recomienda no dejar los fuegos encendidos sin cubrir, ya que el excesivo calor dañaría el aparato. En caso de cocinas de gas, gasóleo o carbón, evitar absolutamente las llamas libres.
- De colocarse una freidora encima de la cocina o del plano de cocción, mantenerla bajo control.
- El aceite que contiene la freidora podría incendiarse espontáneamente a causa de un exceso de temperatura.
- El riesgo de autocombustión aumenta si se utiliza aceite sucio.
- Tener siempre presente que el exceso de temperatura puede ser causa de incendio.
- **No cocinar a la llama (flambé) bajo la encimera.**
- **Para realizar cualquier operación en la campana**, aun la simple sustitución de la bombilla, **desconectar el aparato de la alimentación eléctrica** (extraer los fusibles de tapón del portafusibles o desconectar el interruptor automático).
- **Es importante respetar los intervalos de limpieza y sustitución del filtro. De no hacerse así, la grasa depositada puede causar un incendio.**

Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.



El símbolo  en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos.

Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos.

Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

para el montador de muebles

- En caso de funcionamiento de aspiración, salida libre, el tubo de descarga debe tener el mismo diámetro de l'anillo de conexión.
Atención: tubo no suministrado, se puede adquirir separadamente.
- En caso de que ya haya en la pared o en el techo un tubo para aspirar con un diámetro de 125 mm, se puede utilizar una reducción 150/125. El ruido del aparato cuando funciona será más fuerte.
- **Al montar la campana, respetar las siguientes distancias mínimas desde el borde superior de los quemadores o placas:**
cocinas eléctricas 600 mm
cocinas de gas 700 mm
Si las instrucciones para la instalación del dispositivo para cocinar con gas especifican una distancia mayor, hay que tenerlo en consideración.
- El decreto sobre equipos de combustión admite, para estos ambientes, una depresión máxima de 0,04 mbar.
- La salida de aire no debe conectarse a chimeneas ni a conductos de evacuación de gases de combustión. No se debe bajo ninguna circunstancia conectar la salida de aire a un conducto que sirva para ventilar habitaciones donde funcionen aparatos de combustión.
- Ante la posibilidad de conexión de la salida de aire a una chimenea o conducto de evacuación de gases de combustión fuera de servicio, solicite la autorización del organismo de control competente. Para la conducción de la salida de aire, atengase a las prescripciones de las autoridades competentes.
- Si el aparato se utiliza para funcionamiento de aspiración, preparar un orificio de ventilación de diámetro suficiente, prácticamente igual al de descarga.
- Las disposiciones nacionales y locales de construcción, imponen una serie de normas para la instalación conjunta en la misma habitación de una campana y otros aparatos de combustión conectados a chimeneas (tales como estufas de carbón, gasóleo o gas).
- El uso conjunto de campanas y aparatos de combustión conectados a chimeneas tiene garantía de seguridad sólo si la habitación y/o piso (combinación aire/ambiente) reciben ventilación del exterior a través de un orificio adecuado (aproximadamente 500-600 cm²), para evitar que se genere una depresión durante el funcionamiento de la campana.
- En caso de dudas, dirigirse al organismo de control competente o al departamento de obras de construcción.

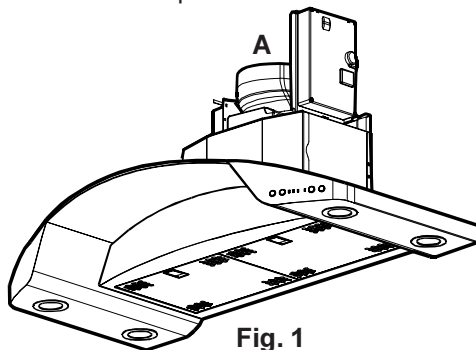
- En los ambientes donde haya aparatos de combustión instalados, se aplica la regla : “medida del orificio de salida = a la medida del orificio de ventilación” o sea un orificio de 500-600 cm², por lo que un orificio mayor puede perjudicar el funcionamiento de la campana.
- El uso de la campana en el modo de recirculación resulta sencillo y seguro, no haciendo falta respetar las prescripciones antedichas.
- El funcionamiento de la campana en modo extractor resultará óptimo siempre que se respeten la siguientes condiciones :
 - montar el tubo de salida con tramos cortos y rectos
 - realizar el menor número de codos posible
 - no colocar los tubos en ángulos agudos, sino ligeramente arqueados
 - si es posible, utilizar tubo de diámetro grande (mínimo el mismo diámetro de l'anillo de conexión).
- La no observación de estas reglas básicas provocará drásticas disminuciones de rendimiento y un funcionamiento más ruidoso.

Descripción del aparato

- La campana se entrega en modo extractor, pudiendo utilizarla también en modo de recirculación, instalando para ello un filtro de carbón activado (accesorio especial).
- Para esta función, es necesario un filtro de carbón activo original (véase el párrafo «Accesorios especiales»).

Funcionamiento extractor

- El aire se extrae al exterior mediante un tubo conectado al anillo de conexión **A**. **Fig. 1**.
- Para un mejor rendimiento, el tubo tiene que tener el mismo diámetro que el orificio de salida.
- En caso de que ya haya en la pared o en el techo un tubo para aspirar con un diámetro de 125 mm, se puede utilizar una reducción 150/125. El ruido del aparato cuando funciona será más fuerte.



Funcionamiento de recirculación

- El filtro de carbón filtra el aire que pasa de nuevo a la cocina a través de la rejilla superior de la chimenea de aspiración.
- Para esta función, es necesario un filtro de carbón activo original (véase el párrafo «Accesorios especiales»).
- La posición de la chimenea se puede cambiar.
Si la campana funciona en la versión que descarga el aire, la chimenea con la rejilla hay que sujetarla en alto para la salida del aire lateral.

Funcionamiento de la campana

- La campana está dotada de velocidad regulable.
Se aconseja activar la campana unos minutos antes de comenzar la cocción y dejarla en marcha hasta 15 minutos después de terminarla para desalojar completamente los olores.

Los interruptores se encuentran en el frontal del aparato :

- A** - Interruptor
- B** - Puesta en marcha y selección de la velocidad del aire 1-2-3
- C** - Aviso de la velocidad 1 y aviso de saturación del filtro antigrasa (PILOTO) (cuando avisa, se ilumina)
- D** - Aviso de la velocidad 2 y aviso de saturación del filtro al carbón (PILOTO) (cuando avisa, se ilumina)
- E** - Aviso de la velocidad 3
- F** - Aviso de la velocidad máxima (PILOTO)
- G** - interruptor para la velocidad máxima: 5 minutos después de haber utilizado la velocidad máxima, la campana de aspiración vuelve a la velocidad que se ha seleccionado anteriormente, y respectivamente se apaga cuando no se ha seleccionado ninguna velocidad. Para interrumpir la velocidad máxima antes de los 5 minutos, hay que pulsar el botón A o B.
- H** - Interruptor para la luz.

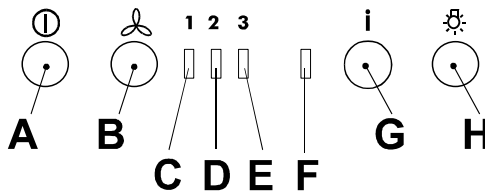


Fig. 2

En caso de que la campana de aspiración o alguno de sus componentes no funcionase:
desconecte durante al menos 5 minutos la campana de aspiración de la red eléctrica y después vuelva a conectarla.

Dispositivo de control para el filtro antigrasa y para el filtro al carbón activo

Esta campana posee un dispositivo que avisa cuando hay que limpiar el filtro antigrasa o cuando hay que cambiar el filtro al carbón activo [para la función de recirculación con el filtro al carbón activo]. Esta campana viene de fábrica sin el filtro al carbón activo, por lo tanto el aviso de saturación no está activo. Si la campana viene de fábrica con el filtro al carbón activo se puede poner en funcionamiento esta función que avisa de la saturación de la siguiente manera: hay que pulsar a la vez los botones **A** y **B** durante 3 segundos. Al principio se ilumina solamente el PILOTO **C** que avisa del filtro antigrasa, e inmediatamente después se enciende también el PILOTO **D** que avisa del filtro al carbón activo y de esa manera se pone en marcha la función que avisa de la saturación. Para desactivarla pulse otra vez los botones **A** y **B** a la vez hasta que se ilumine el PILOTO **D** que avisa del filtro al carbón.

PILOTO [C] que avisa del filtro antigrasa.

El PILOTO **C** se ilumina cuando hay que limpiar el filtro antigrasa. Esto se produce cuando hayan pasado aproximadamente 40 horas de uso.

Lea las instrucciones sobre el mantenimiento del filtro antigrasa.

PILOTO [D] que avisa del filtro al carbón activo

El PILOTO **D** se ilumina cuando hay que limpiar el filtro al carbón activo. Esto se produce cuando hayan pasado 160 horas de uso. Lea las instrucciones para cambiar el filtro al carbón.

Resetear la señal de saturación

Después de haber limpiado el filtro antigrasa, o haber cambiado el filtro al carbón, primero apriete el botón **A** y después pulse otra vez los botones **G** y **H** durante 3 segundos hasta que se apague el PILOTO **C** del filtro antigrasa o el PILOTO **D** del filtro al carbón.

Mantenimiento y cuidado

- Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento, desconectar la campana de la alimentación eléctrica.

Filtro grasa

- El propósito del filtro antigrasas es la absorción de partículas de grasa que se forman durante la cocción y éste debe utilizarse siempre, sea en modo extractor al exterior o en modo de recirculación interna.
Atención: el filtro antigrasa metálico tiene que extraerse y lavarse a mano o en el lavavajillas cada cuatro semanas.

Apertura del filtro antigrasa de metal

- Tire hacia abajo el cierre con pestillo del filtro antigrasa de metal.
Fig. 3.

Lavado a mano

Sumergir el filtro antigrasa en agua caliente con un detergente desengrasante y dejarlo sumergido durante una media hora antes de aclararlo con abundante agua caliente. Si es necesario, repetir el procedimiento. Volver a montar el filtro antigrasa cuando esté seco.

Lavavajillas

Poner el filtro antigrasa en el lavavajillas. Seleccionar el programa de lavado más enérgico y la temperatura más elevada (al menos 65°C). Si es necesario, repetir el procedimiento.

Montar el filtro cuando esté seco. Con el lavado en lavavajillas, el filtro antigrasa puede descolorearse ligeramente pero no pierde su eficacia.

- Limpiar el alojamiento interior del filtro exclusivamente con una solución de detergente y agua caliente (no utilizar detergentes cáusticos, polvo abrasivo o cepillos).

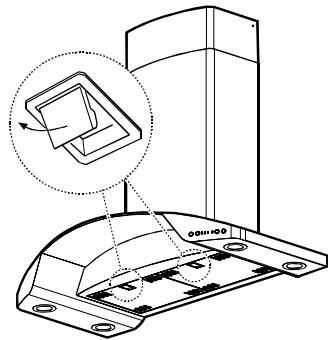


Fig. 3

Filtro de carbón activado

- El filtro de carbón activado solo se utiliza para la función de recirculación.
- Instalar siempre un filtro de carbón activado original. (véase el párrafo «Accesorios especiales»).

Limpieza/sustitución del filtro de carbón

- Al contrario de otros tipos, el filtro de carbón, el filtro al carbón **LONGLIFE** se puede limpiar y volverlo a poner en la campana. Se aconseja, en un uso normal, limpiar el filtro cada dos meses. El lavado en lavavajillas es la mejor manera para limpiarlo. Use un detergente normal y seleccione la temperatura más alta (65°C). Lave el filtro por separado para evitar que se peguen restos de comida y puedan causar mal olor. Para poderlo usar otra vez, métalo en el horno durante 10 minutos a una temperatura máxima de 100°C.
- Se aconseja cambiar el filtro al carbón después de 3 años aproximadamente porque la capacidad de absorción de los olores podría disminuir.
- **Montaje**
Ponga el filtro al carbón de lado, introdúzcalo con un simple movimiento giratorio en su sitio y sujetelo con la ayuda del botón rojo. **Fig. 4.**
- **Para el desmontaje**, efectuar las operaciones anteriores en orden inverso.
- Cuando se vaya a pedir un filtro de recambio, indicar el modelo y el número de producto. Estos datos pueden leerse en la placa de características colocada en la parte interna del aparato.
- El filtro de carbón activado puede solicitarse al servicio de asistencia técnica.

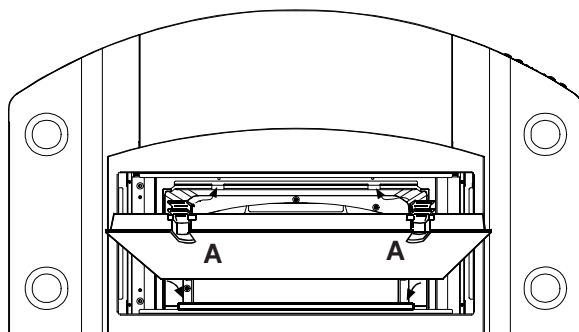


Fig. 4



Atención

- De no observarse las instrucciones dadas para limpiar el aparato y sustituir el filtro, puede producirse un incendio. El fabricante recomienda leerlas y respetarlas atentamente.
- El fabricante no se hace responsable por los daños al motor o los incendios provocados en el aparato debido a intervenciones de mantenimiento incorrectas o al incumplimiento de las normas de seguridad proporcionadas.

Sustitución de la bombilla

- Desconectar el aparato de la alimentación eléctrica.
- Extraer la protección haciendo palanca con un pequeño destornillador de boca plana o una herramienta similar. **Fig. 5.**
- Cambie la bombilla antigua por una nueva del mismo tipo.
- Cerrar la protección (fijación a presión).
- Si la bombilla no se enciende, antes de llamar al servicio de asistencia técnica, controlar que esté bien ajustada.

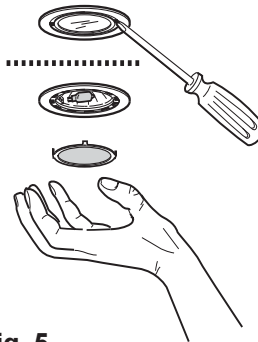


Fig. 5

Limpieza

- Atención : antes de limpiar la campana, desconectarla de la alimentación eléctrica. No introducir objetos con punta en la rejilla de protección del motor.
- Lavar las partes externas con una solución detergente suave. Evitar el uso de detergentes cáusticos, cepillos y polvos abrasivos.
- Limpiar el panel de los interruptores y la rejilla del filtro únicamente con un paño húmedo y detergentes suaves.
- Es importante respetar los intervalos de limpieza y de sustitución del filtro. De no hacerse así, la grasa depositada puede causar un incendio.

Accesorios especiales

Filtro de carbón activado TYPE 150 LONG LIFE

Servicio de asistencia técnica

En caso de dudas o desperfectos, ponerse en contacto con nuestro centro de asistencia técnica (ver lista).

En caso de avería se ruega indicar:

- 1. Modelo**
- 2. E-Nr.**
- 3. F-Nr.**

Estos datos pueden leerse en la placa de características colocada en la parte interna del aparato, quitando la rejilla del filtro para grasas.

El fabricante se reserva el derecho de realizar las modificaciones de construcción o color que estime necesarias por razones de la evolución tecnológica.

Si la campana no funciona

Antes de llamar al servicio técnico

Compruebe si está enchufada y que los fusibles no estén fundidos.

No

haga nada que pueda causar daños físicos en el aparato. Si el problema continúa, contacte con su vendedor o el servicio técnico adecuado.

Servicio técnico y recambios

Cuando solicite asistencia técnica o recambios, tenga a mano el número de producto (PNC) y la denominación del modelo. Encontrará estos datos en la placa de características.

Retire el filtro de grasa y encontrará la placa de características.

Modelo:

Nr. de producto

Fecha de adquisición

Llame al teléfono 902 11 63 88

Características técnicas

Dimensiones - extractor(en cm):

Altura	810-1265
Ancho	898
Profundidad	510

Dimensiones - recirculación(en cm):

Altura	810-1360
Ancho	898
Profundidad	510

Consumo total (W):

Absorción de motor (W):	1 x 130 W
Iluminación (W):	4 x 20 W
Longitud de cable (cm):	150 cm

Accesorios/Piezas de montaje incluidas

- 1 llave inglesa (para tornillos TORX),
- 2 Ganchos
- 2 tornillos 2,9 x13
- 6 tornillos 5 x 45 mm (para montar en la pared)
- 6 tacos Ø 8 mm (para montar en la pared)
- 4 tornillos 3 x 9
- 1 desviador
- 1 soporte para chimenea
- 1 manguito de reducción Ø 150-125 mm

Conexión eléctrica

Recomendaciones para el electricista

Antes de conectar el aparato, controlar que la tensión de la red y la indicada en la placa de características sean iguales. Si el aparato es conectado a un enchufe, se puede conectar a cualquier toma accesible que esté instalada según normas. Si fuera necesario realizar una conexión fija, confiar el trabajo exclusivamente a un electricista autorizado por la compañía de electricidad competente. Para la instalación se requiere un interruptor bipolar con una separación mínima de los contactos de 3 mm.

El fabricante no asume responsabilidad alguna por anomalías que deriven de la no observación de las indicaciones dadas.

La conexión fija debe ser realizada exclusivamente por un electricista autorizado.

Montaje - Fig. 6

- Dibuje el eje simétrico, coloque la plantilla de taladrar en la pared y señale los dos orificios que haya que realizar, después taladre. (2 x Ø 8 mm) (2).
- Introduzca las dos escarpías de pared con los ganchos (3).
- Enganche la campana a la chimenea y alíneela horizontalmente (4).
- Quite el filtro antigrasa de metal (5) y señale dos orificios que hay que taladrar en la pared (6). Enganche la campana y realice los orificios (2 x Ø 8 mm) que ha señalado anteriormente. Introduzca los tacos en la pared en los orificios (7) y vuelva a colocar la campana; alinear con un tornillo para ajustar (8) y sujetar la campana definitivamente con los tornillos adjuntos (9).
- Sujete el soporte para la chimenea (10) con los tacos en la pared (9) y con los tornillos (11), por lo tanto asegúrese de que está centrada con respecto a la campana y de que está perfectamente alineada.
- Modelo que recircula el aire (S): introduzca un tubo que llegue hasta el exterior. La parte superior de la chimenea se puede girar, de tal manera que las aberturas del tiro en la versión con el filtro queden escondidas de las partes inferiores de la chimenea.
- Modelo con circulación del aire (K): Sujete el desviador que hace circular el aire con los dos tornillos adjuntos (2,9x13 mm) (13).
- Realice la conexión eléctrica (14) (ver el capítulo "Conexión eléctrica").
- Introduzca la chimenea (15) y sujete el soporte de la chimenea superior con los dos tornillos adjuntos (16) (2,9x6,5 mm). Deslice la parte inferior de la chimenea hacia abajo (17) y sujetar al lado superior de la campana con los dos tornillos adjuntos. (2,9x6,5 mm).

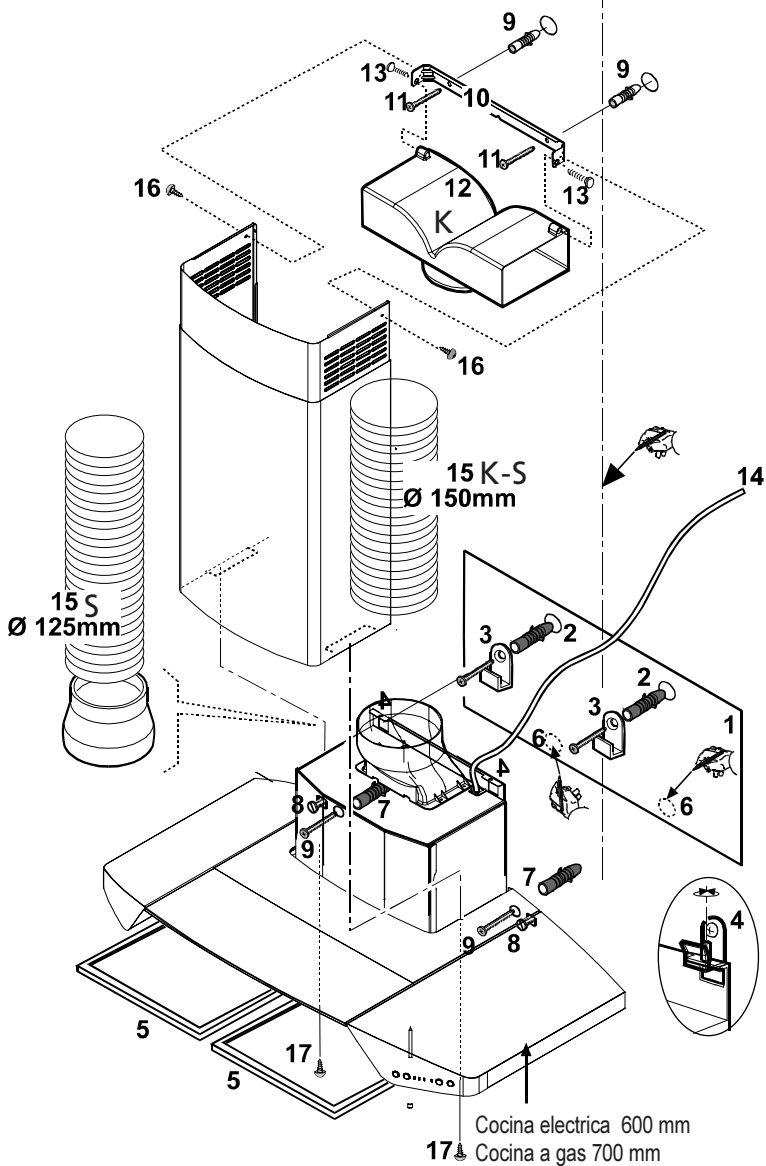
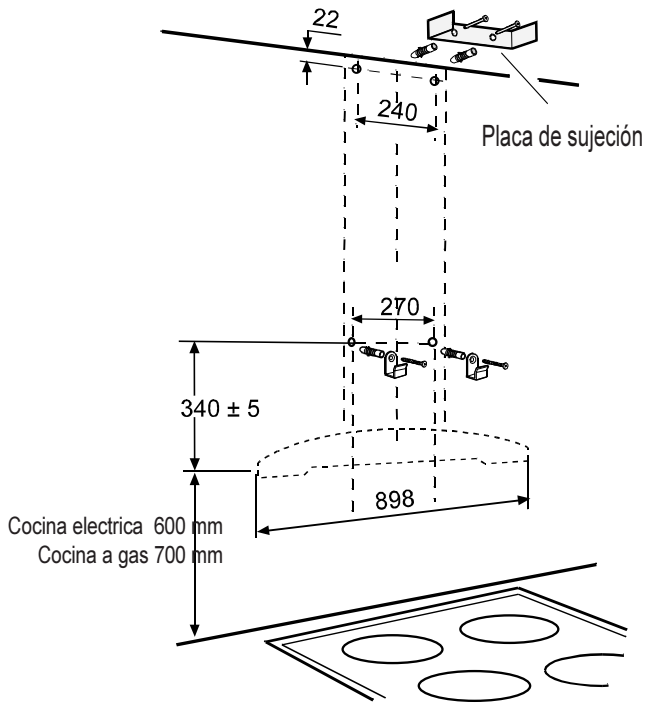
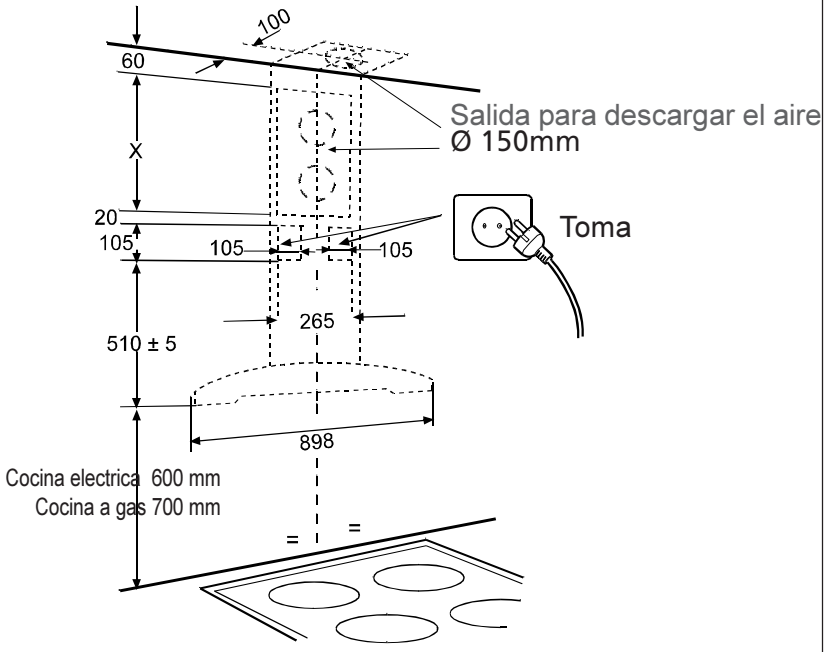


Fig. 6





From the Electrolux Group. The world's No.1 choice.

The Electrolux Group is the world's largest producer of powered appliances for kitchen, cleaning and outdoor use. More than 55 million Electrolux Group products (such as refrigerators, cookers, washing machines, vacuum cleaners, chain saws and lawn mowers) are sold each year to a value of approx. USD 14 billion in more than 150 countries around the world.

**AEG Hausgeräte GmbH
Postfach 1036
D-90327 Nürnberg
<http://www.aeg.hausgeraete.de>**

© Copyright by AEG

LI1NDL ed. 11/05